

VORNAME

CADÉ

PEGUERA

Olivier 1-
726.000.
FOR:
Plaza OR
REDR.
dormit
amuebl
Entrada
OLIVER.
221347.
REDR.
plaz tr
Grandios
Olivier
Olivier 1-5
JUA.
Primer
dormit
1.675.
OLIVER
221347.
H E
MANAC
dormit
OLIVER
221349.
ZON
Cuatro
baños.
1.300.
OLIVER
FOR
dormit
C o c i n
Cafetacido
m2. M
1.400.
OLIVER.
221349.
FOR
Gran cañ
OLIVER
P L A I
Acabados.
850.000. O
Plaza Oliv
PIOS
de comp
tenemos)
Todas :
OLIVER.
SE VE
calle A)
Patronato
despacho
tiendas en
Centenas m
tiendas y de
Sol 12. 14 y
Constnuci
BERNARD
Teléfono 22
Porteria edit
PIOS SI
pagar en
constnucio
exentos co
años. 3 dor
incluido de
todas las
dinero entre
de la vive
hasta la entri
avalladas por
caución segü
Julio de 1968.
Lorenzo Riber S. bajos.
Palma (Travesía Aragón).
Sabados tarde abierto.
**OCIAVO EN EL

MARÇ

ULAR VENDE
de con o ma
Cerca mar.
o. Teléfono

MAR

primera pàgina co-oficialitat!

El procés democratitzador que en l'actualitat segueix el País, ha posat en voga tota una sèrie d'aspectes polítics, econòmics i socials, que fins ara estaven fossilitzats. Un d'aquests problemes --que ens afecta directament-- és el de la nostra cultura.

Mallorca, les Illes, de sempre han tengut una cultura pròpia; això és, un caramull de peculiaritats que ens defineixen i fan que siguem el que som: un poble amb una llengua pròpia, la mateixa que es parla a Catalunya i València, amb una literatura, unes costums, etc. etc., pròpies. Tots aquests aspectes no es poden reduir a simple folklorisme, sinó que s'han de midar amb tota la seva profunditat.

Vegem un d'aquests aspectes culturals: la nostra llengua. A les nostres illes fa més de 700 anys que xerram mallorquí; això vol dir que ens comunicam amb aquest idioma. La comunicació dins una societat, on existeixen unes relacions entre els homes, és un element bàsic. El vincle d'aquesta comunicació no és més que la llengua que usen els components d'aquesta societat.

Avui en dia la problemàtica que se'ns plantetja, no sols als habitants de les Illes, sinó a Catalunya i València, és la de la regulació de la nostra llengua. La primera passa a donar és la de la cooficialitat.

Co-oficialitat que significa el reconeixement de la igualtat de la nostra llengua amb la castellana, i al mateix temps ens duria de cada dia més a la normalització del mallorquí. Es per tot això que els qui vivim a Mallorca, des dels més arrelats fins al darrer immigrant, hem d'esser conscients i responsables a l'hora d'actuar. Pensem que tenim una llengua pròpia i que no tan sols s'ha de respectar, sinó més aviat fomentar-la de la manera que a cadascú li sembli millor.

Es tristíssim, cal reconèixer-ho, però és així, que els qui vivim a aquesta terra som uns analfabets de la nostra pròpia llengua. Posem-hi remei com més prest millor i ajudem a normalitzar-la aportant cadascú el seu granet d'arena. Es necessari esser un mateix a cada moment. "Siau qui sôu", perque com diu el refrany, "de senyors i de porcs, n'han de venir de raça".

VORA MAR, des d'aquestes pàgines, així com va adherir-se a l'amistia, avui ho fa amb la cooficialitat de la nostra llengua.

Esperem, en bé de la nostra societat, que aquestes paraules no caiguin en buit i que aquesta adhesió sigui respatlada per altres entitats de Peguera, com per exemple l'Associació de Veïns, que sols l'hem vista actuar a nivells quasi exclusivament econòmics, movent-se una mica al marge, quasi diríem anacrònicament, dels temps que estam vivint. Prenguin exemple, els nostres directius, de les Associacions de Veïns barcelonines i fins i tot de les de la nostra Ciutat de Mallorca.

Els problemes d'un poble no es redueixen tan sols a una infraestructura deficient, sinó a molts d'altres. No obstant, la miopia i les conveniències a vegades són quasi absolutes.



ayer

y

hoy

"DON ALFREDO S'ALEMAN" (2)

Vuelvo otra vez para hablar o relatar algo más sobre la historia de D. Alfredo Wilkering. La verdad es que no pensaba hacerlo, pero debido a que algunos de los viejos de "Ses Platges de Peguera", al leer en el último número de "VORA MAR" la página que le dediqué, no tan sólo se interesaron por el escrito, sino que me informaron y aportaron algunos datos más, creo vale la pena dedicarle otra página.

El valor y la esencia de aquel gran hombre residía en su patriotismo y su actitud frente a la vida, en su temple y valentía, por duras y desagradables que fueran las circunstancias.

Decía en el último nº de "VORA MAR" que el lema de D. Alfredo era: *Moral, cultura y patria*, que era un hombre rigurosamente disciplinado, etc. Debido, pues, a esas grandes virtudes que poseía D. Alfredo, algunas veces también se vió en el trance de poner en peligro su físico.

Voy a relatar un hecho que habla por sí solo de su gran patriotismo:

D. Alfredo ya llevaba más de diez años en Peguera, y un día llegó otro alemán que se instaló en Camp de Mar (en aquel tiempo eran contadísimos los alemanes que se veían en Mallorca). Dicho alemán se enteró, por medio de D. José Bauzá --conocido por "l'amo d'Es Camp de Mar"--, de que en Peguera vivía D. Alfredo, y solicitó de él por si lo quería recibir para hablar de su Alemania, a lo que D. Alfredo accedió con mucho gusto. Fijaron día y hora, y "l'amo'n Pep d'Es Camp de Mar" fue el introductor y acompañante.

La conversación en un principio se desarrolló muy bien, con normalidad, pero en un momento dado el alemán visitante empezó a despreciar y criticar a Alemania; D. Alfredo se puso de pie, y sin mediar palabra "el va agafar mà a cul i mà a cap, i li va fer rodar ses escales fins an es carrer, i l'amo'n Pep darrere darrere, cap baix, va sortir sense dir ni piu". Fue un hecho muy comentado; todavía hay quien lo recuerda.

Era D. Alfredo muy amigo del Sr. Furts, de nacionalidad suiza, en aquel tiempo propietario de "sa possessió de Son Vic Nou".

Aparte de la gran amistad que unía a D. Alfredo y su señora con la familia Gayà-Mayol ("de Ses Barraques"), eran también muy amigos de la familia Tous-Salvador.

Su casa, que después de casi medio siglo todavía subsiste como ejemplo de bella y sólida construcción, merece ser consignado que fue construida por nuestro conocido y acreditado maestro de obras "es Mestre Font".

D. Alfredo Wilkering y doña Hilda Elena: dos personajes para la historia de "Ses Platges de Peguera", que muy justamente son merecedores de un homenaje que recordara su memoria.

integració

Abans de tot, us diré que vaig néixer a Castella, i visc a Mallorca des de la meua infantesa.

Som conscient, i perdonau el meu atreviment, que ara parlaré d'un tema per al qual no sé si realment estic preparat. Caldria millor que en parlàs un sociòleg amb bases científiques.

Tenim un fet concret: Juntament amb el "boom" turístic, a les Illes Balears hi ha hagut una immigració provinent, en la major part, de les províncies d'Andalusia i del centre de la Península.

Per a parlar de la integració d'aquests immigrants, faria abans dues passes:

La primera: El meu petit diccionari de la llengua castellana diu: "*INTEGRAR: tr. Dar integridad a una cosa; componer un todo con sus partes integrantes*". Es a la segona part de la definició on hi trobam llum: la integració està dirigida cap a una unitat; és formar de parts diferents un tot, una sola societat en aquest cas.

La segona: Una vegada aclarit lo que significa (molt per damunt, naturalment) la integració, cal abans parlar de dues postures que de fet són fonamentals perquè la integració sigui un acte voluntari, lliure:

-- Que el qui ve de fora es vulgui aficar dins el grup allà on arriba com a nou.

-- Que el grup indígena sigui capaç d'obrir-se a aquells elements que arriben a ell. Això vol dir que aquest grup receptor sigui positiu, que doni les possibilitats, que sigui obert cap als qui arriben.

També crec que és interessant sebre, per després treure conclusions (a qui li pertanyi) que aquests immigrants els classificam en dues classes (no amb altra intenció que la d'estudiar el fet):

- 1) Els que deim "temporeros", que arriben al començament de temporada d'estiu (març o abril) i se'n van en acabar-la.
- 2) Els qui queden aquí per una sèrie d'anys o per sempre.

Ara bé, això està dit, plantejat; sembla molt fàcil. Però la realitat, ¿com és? ¿és tan fàcil com sembla?

Naturalment que no, ho sabem per experiència que hi ha molts d'empeorns, que no és gens ni mica fàcil, que a la realitat són ben pocs els qui arriben a integrar-se.

Als "temporeros" crec que els hi és difícil plantejar-se d'una forma sèria la qüestió. Naturalment que és a causa del poc temps que estan entre nosaltres, de la seva manca d'un nivell cultural (malaltia molt estesa per tota la nostra pell de brau) i perquè quan vénen aquí no és per assimilar ni per a integrar-se a la nostra cultura, ni per aprendre la nostra llengua, sinó per guanyar dues pessetes, i punt i apart.

Hi ha una actitud comuna entre molts de "temporeros" i els qui queden aquí en bona part, i és que, com que són un bon nombre, fan el seu "ghetto", segueixen les seves costums, i de cara a la nostra cultura mostren les dents i prenen una actitud negativa (aquest estiu, a l'hotel on vaig fer feina, pel simple fet d'esser "foraster" i parlar el mallorquí em rebutjaven, i no sé què deien de "*Habla cristiano!*" i tot això, ja sabeu).

Els qui queden aquí per temporades llargues o per sempre, aquí és a on trob que hi hem d'estrènyer. No és fàcil. Tenguem en compte que els immigrants no vénen generalment per plaer ni a estiuemar; vénen forçats per les circumstàncies, unes circumstàncies econòmicament negatives. No és agradable deixar el poble allà on has nascut i viscut tota la vida.

Així és que veuen als mallorquins des d'una postura inferior: els

mallorquins són els qui substitueixen el terratinent del seu poble, els rics, els senyors, els opressors.

Tenguem en compte també que una persona ja feta, que té una vida viscuda, no canvia tan fàcilment; per ventura demanam massa integració.

Els mallorquins també tenen part de culpa, inclús més culpa que els mateixos immigrants. Han mirat el foraster com un individu que ve a Mallorca a guanyar diners i a dur-los-se'n cap a la seva terra, i molts de pics no han vist el caire dramàtic i angoixant de la vida dels immigrants.

Podríem treure moltes conclusions, però no sé si ho paga. Crec que lo millor que podem fer, tant mallorquins com no mallorquins, és viure tots junts. Estam a Mallorca, on hi ha una cultura, una llengua pròpia. Seria necessari que tots la féssim comuna per a dur entre tots Mallorca a una situació cada dia de més justícia.

Francesc Jiménez



ASAMBLEA GENERAL DE SOCIOS

Como todos los años por estas fechas, se anuncia la celebración de la Asamblea General de Socios del CADE. Tendrá lugar en el Local Social del Club, el próximo día 9 de abril a las 4'30 de la tarde, con arreglo al siguiente orden del día:

- 1º.- Lectura y aprobación del acta de la sesión anterior.
- 2º.- Aprobación del Balance Económico de 1975 y del Presupuesto para 1976.
- 3º.- Informe del Sr. Presidente.
- 4º.- Elección de 3 Vocales de la Junta de Gobierno.
- 5º.- Ruegos y preguntas.

De acuerdo con los Estatutos, tienen el derecho y el deber de asistir todos los Socios Fundadores. Por desgracia, sabemos por experiencia que son muy pocos los que se toman en serio esta responsabilidad respecto del Club, pues las Asambleas, por su escasa asistencia, suelen hacer lo que en mallorquín decimos "plorera".

Para los cargos de Vocal, pueden presentarse como candidatos todos los Socios indiscriminadamente, tanto Fundadores como Numerarios. Los posibles interesados, basta con que avisen al Presidente o al Secretario.

Sería de desear que presentaran su candidatura algunos elementos jóvenes con ganas de trabajar y con espíritu de iniciativa y de servicio. De lo contrario, el CADE, a pesar de los esfuerzos de una pequeña minoría, tendrá que conformarse siempre con "anar per ses bardisses" cuando tantas cosas pueden y deben hacerse.

A animarse tocan!

el secretario

Ultimamente, la Junta Gestora de la Asociación de Vecinos de Peguera se ha reunido en tres ocasiones, en las que se han tratado 30 puntos. Por su interés general, transcribimos los siguientes:

SESION 3 DE FEBRERO

BOTIQUIN Y SERVICIOS PLAYA DE TORA

Informa el Sr. Presidente de la necesidad de retirar de su actual ubicación el botiquín que esta Asociación mantiene en la playa de Torà, puesto que el Paseo Marítimo en construcción en aquella playa discurre por el espacio en donde se halla instalado dicho botiquín.

El Sr. Presidente sugiere a la Junta el pedir del Ayuntamiento de Calvià la autorización para instalar el botiquín en el departamento de la rotonda que se alza en la terraza del aparcamiento, que en principio estaba destinado a este fin; al mismo tiempo pedir que los 8 servicios de W.C. y lavabos que se construyeron en departamentos adjuntos al botiquín en la propia rotonda sean destinados al uso de los bañistas, para lo cual debiera construirse un nuevo servicio de W.C. y lavabo en el departamento opuesto de la rotonda, que conjuntamente con el existente, atendería al servicio de la escuela actualmente ubicada en aquel edificio.

Finalmente dice el Sr. Presidente que se podría aprovechar esta oportunidad para instalar, si ello es dable, un servicio de duchas en aquel lugar.

La Junta conviene con la propuesta del Sr. Presidente, y acuerda retirar del uso el actual botiquín y llevar a cabo las gestiones pertinentes para alcanzar del Ayuntamiento de Calvià el buen fin de las sugerencias propuestas.

PERMUTA NOMBRE CALLE MATAS POR CALLE DEL DOCTOR NOË

Toma la palabra el vocal Sr. Orpí, a cuyo ruego se incluyó este punto en la orden del día, y se manifiesta en parecidos términos a cuanto expresó, respecto del mismo asunto, en su intervención en el capítulo de ruegos y preguntas correspondiente a la anterior sesión de la Junta: Dedicar la calle Matas, cuyo nombre es poco eufónico, al Dr. Cornelius Noë, fallecido recientemente, quien fue uno de los primeros extranjeros que se afincaron en Peguera, concretamente en dicha calle, y su persona y su obra como artista pintor están íntimamente ligadas a nuestra población.

La Junta, después de un cambio de impresiones, acuerda elevar al Ayuntamiento la petición de que se permute el nombre de la calle Matas, de esta población, por el de "Calle del Doctor Noë".

VIAJE DE PROMOCION TURISTICA

Toma la palabra el Sr. Presidente y dice que en fecha reciente se recibió una comunicación de la Asociación de Vecinos de Palma Nova, convocando a una reunión de las respectivas Comisiones que cuidan de la organización de los viajes de promoción turística anualmente. El Sr. Presidente dice que designó para concurrir a aquella reunión a los Sres. Jordana, Gayà Verger y Gayà Salom.

Seguidamente invita el Sr. Presidente al Sr. Secretario a que tras-

lade a los reunidos el contenido de los puntos tratados. Habla el Secretario e informa con detalle acerca de los pormenores de la reunión celebrada el día 29 de enero de 1976 en los locales de la Asociación de Vecinos de Palma Nova, y manifiesta que, además de los asistentes anteriormente consignados, concurren el Sr. Escarrer y el Sr. Schmidt, Presidente y Vicepresidente de la Asociación de Palma Nova, y el Sr. Caldentey de "Hoteles Mallorquines".

Terminada la exposición del Secretario, pide la palabra el vocal Sr Pizá, y dice que para avanzar y concretar extremos acerca del viaje de promoción de este año, la Junta debiera pronunciarse respecto de los siguientes puntos:

- 1º.- Si se va o no se va al viaje de promoción.
- 2º.- Si se va, quiénes irán.
- 3º.- Elaborar un ajustado plan de acción.

Añade también el Sr. Pizá, que en su calidad de Concejal - Delegado de Turismo del Ayuntamiento de Calvià, ha pedido que se incluya en el presupuesto municipal del presente año una partida de 1.500.000 pesetas, como subvención a la financiación del viaje de promoción.

Pide la palabra D. Adolfo Colomar y manifiesta que, desde su punto de vista, el dinero que se invierte en los viajes de promoción tendría mejor utilidad, de ser gastado en mejoras de la población. El Sr. Colomar se extiende en otros razonamientos, en defensa de su tesis de que la Asociación no debiera participar en el viaje de promoción programado.

Se producen otras intervenciones en favor y en contra de la postura antes expuesta, y finalmente el Sr. Presidente ordena votación, que a ruego del Sr. Secretario, es por voto secreto. Hecho el escrutinio, resultan 4 votos en favor del viaje, 4 votos en contra y un voto en blanco (el vocal Sr. Orpí se había ausentado de la sesión, por razones de su ministerio, antes de haber empezado a tratarse este punto de la orden del día).

Para dirimir el empate, el Sr. Presidente hace uso del voto decisivo que le confieren los Estatutos, haciéndolo en el sentido de suspender el viaje de promoción.

El Sr. Gayà Salom pide que conste en acta su manifestación de que su voto fue favorable a la realización del viaje.

COLABORACION EN LA CAMPAÑA CONTRA EL PARO

Toma la palabra el Sr. Presidente e informa a la Junta de que en dos oportunidades ha sido citado por el Sr. Alcalde de Calvià para tratar conjuntamente con los Presidentes de las demás Asociaciones de Vecinos del Término, de la colaboración que esta Asociación puede aportar en el sentido de dar empleo temporalmente a un cierto número de obreros, para aliviar la crisis ocasionada por el paro en Mallorca.

La Junta, después de tratar el asunto, conviene en que se puede dar trabajo para uno o dos meses a unos 8 ó 10 trabajadores, para que produzcan una limpieza a fondo de todos los solares y alrededores de la localidad. La Junta además concede un voto de confianza al Presidente para que convenga o contrate con quien fuere preciso lo pertinente a estos fines.

SESION 13 DE FEBRERO

ASUNTO PROMOCION TURISTICA

Toma la palabra el Presidente y dice que se han recibido en la Asociación, según se ha puesto de manifiesto a la Junta en el capítulo de

"Lectura de escritos", una serie de peticiones para que se volviera a tratar el asunto de la "Promoción Turística" de este año. También se han recibido comunicaciones en el sentido de oponerse a la mencionada promoción. En cualquier caso, continúa diciendo, a la vista del número de socios peticionarios de que se tratara de nuevo el asunto, ha creído conveniente llevarlo nuevamente a la Junta.

Añade que se siente preocupado al observar que los miembros de la Junta están divididos en dos bloques contrapuestos muy equilibrados, que mantienen su criterio a ultranza. Ello, dice el Sr. Presidente, puede constituir un peligro para el necesario equilibrio de la propia Junta en otros menesteres de gobierno de la Asociación. Es por ello, dice, que como Presidente se atreve a pedir un voto de confianza de todos los asistentes, a su decisión de que se deje sin efecto el acuerdo tomado sobre este mismo tema en la anterior sesión, y se apruebe, por tanto, el llevar a cabo el viaje de promoción de este año.

La decisión del Sr. Presidente es aprobada sin ningún voto en contra.

Acto seguido el Sr. Presidente agradece a los reunidos su solidaridad, y en especial manifiesta su profunda gratitud a aquellos vocales que en la anterior sesión de la Junta votaron en contra de la realización del viaje. Seguidamente ordena que se sigan las negociaciones, interrumpidas, por la Comisión nombrada en su día, para convenir los detalles de la organización del viaje.

Piden la palabra los Sres. Gayà Verger y Pizà, para agradecer al Sr. Presidente su decisión, que dicen ha de favorecer grandemente a toda la comunidad de Peguera.

SESION 2 DE MARZO

ZONAS VERDES

Toma la palabra D. Adolfo Colomar, a cuya petición se incluyó este punto en la orden del día, para pedir que la Junta recabe del Ayuntamiento de Calvià su atención al adecentamiento y habilitación de los espacios destinados a zonas verdes.

Después de varios comentarios acerca del tema, se conviene y concreta en el sentido de pedir que el Ayuntamiento mande su brigada para llevar a cabo la limpieza solicitada.

GUATEMALA

A petición del Sr. Presidente, la Junta, después de votación, acuerda aportar la cantidad de 20.000 pesetas a la recaudación pro-damnificados por los terremotos de Guatemala.

COMISION PROMOCION

El Sr. Secretario, en su calidad de componente de la Comisión de Trabajo para la organización del viaje de promoción del presente año, informa a los reunidos acerca de las particularidades relativas a este tema, tratadas en las reuniones celebradas los días 21-2-76 y 1-3-76, en la Asociación de Vecinos de Palma Nova. En síntesis, lo convenido se concreta en lo siguiente:

PRIMER VIAJE: Salida día 21-3-76, regreso día 27-3-76, visitando Frankfurt, Berlín, Hannover y Zurich.

SEGUNDO VIAJE: Salida día 25-4-76, regreso día 1-5-76, visitando Toulouse, Lyon, París y Estrasburgo.

COMISION: Sres. Jordana, Marí, Gayà Salom y Barceló.

"TRES DIES A LA VALL D'OR" (2)

DIVENDRES 3 DE GENER

A les 9 d'es dematí, es despertador, o sigui En Nardo, s'aixecà i anà a tocar de porta en porta. Crec que tots li degueren tirar bendicions en aquell instant. En Tià va esser es primer que s'aixecà, però no endevinau per què: idò per tornar-se colgar, i en es llit d'En Nardo.

Deu minuts després ja estava tothom aixecat, inclús En Tià. Se va fer es cafè amb llet. Bono: allò era aigo bruta, perque se va fer amb llet de pot, ja que En Tià es vespre s'havia aixecat i s'havia empasolat una botella de litro de llet, manco dos dits. Ara que beguérem quan no "tea" d'es que duia En Bruno.

Quan haguérem berenat, es "pinche" volia passar-se de viu sense escurar, per allò de que tenia sa categoria de "pinche". El férem escurar, i una bona escurada: totes ses tasses d'es berenar, tot per ell, com un nin bon al.lot.

Quan va acabar En Juan, férem es llits. Consolàrem un poc es poll banyat (En Jaume), perque cada pic que mirava es seu llit posava morros, el pobre.

Quan tot se va haver espassat, cadascú partí p'es seu vent. En Jaume, En Juan, En Bruno i En Miquel se n'anaren per sa carretera asfaltada. Mossèn Pere, En Nardo i En Manolo pujaren an es Mirador de Ses Barques de dalt de sa Capelleta. Es capellà anava cercant ets altres quatre, perque se pensava que li havien dit que també hi pujarien. Era una tiradeta bastant llarga i empinada. El "padre" s'ho pren gué amb filosofia; En Nardo sempre rossegava, quan no era p'ets aglans (que eren agres) seria per ses pedretes; En Manolo també gemegava: no perque sigui més gran i gros està dispensat de tot això.

A la fi arribaren allà dalt, amb un "beneït sia Déu". De dalt es mirador hi ha una vista formidable (i qui no ho creu que hi pugi, però en cotxo). Llàstima que no duguessin una màquina de fer fotos. Prengueren una taronjada i tornaren baixar, cosa que va anar més bé que sa pujada, perque com diu D. Pere: per davallar tots es sants ajuden.

Es cuiners baixaren a Sóller per fer sa compra. Havíem de dinar de lo que dinen es comtes: de paella (no per ella, sinó per tots; lo que de sa pasterada que varen fer n'hi hagué també per ella i per Na Bet i sa mare). Arribats, es posaren a fer es plat únic dins una paella que basta dir-vos que tenia de diàmetre 4 forcs i un poc més. Si jo fos il·lustrat else donaria, tant an En Toni com an En Tià, es Premi Nóbel de Cuina. Dins sa paella hi havia de tot: carn de pollastre, pèsols, i fins i tot copinyetes que degueren comprar a sa pescateria.

Quan va estar fet, dinàrem. Serví En Toni, i casi tothom s'ho va acabar. Després de sa gran paella, melicotó en almíbar, fruita, anous, etc. etc. etc.

Però després d'es dinar s'aixecaren un per un i se n'anaren dins sa cuina; només quedaren dins es menjador En Manolo i es capellà. A sa cuina s'armà un San Quintín: es poal d'es fems p'en terra amb tota sa brutor de dedins, es sucre escampat, es cafè que era xerigot d'espès, etc. Pobres d'es qui els hi tocà escurar, en aquest cas D. Pere, En Jaume i En Nardo, que vos dic que en tengueren de feina...! I com que es lleó no és tan maleït com pareix, En Tià amb so seu caràcter bonot els ajudà, i així més prest acabaren.

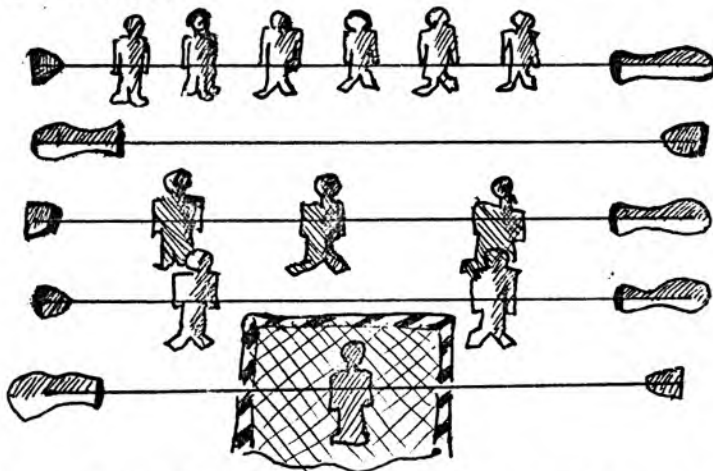
Teníem decidit anar a jugar un partit de futbol o de "baloncesto" en es Club Parroquial de Sòller. Cinc minuts abans d'anar-mos-ne tots, s'entregà es vicari, mossèn Domingo Mateu, que ja va haver d'avisar En Toni perquè havia desfet una gafa per fer una pistola.

Anàvem per baixar, quan En Tià diu: "Es darrer que arribi paga". I tots prenguérem es trot, a no esser es capellà, que se n'anava en sa Lambretta de D. Domingo an es Mirador de Ses Barques, a Fornalutx i no sé aon més.

Ets altres arribàrem an es Club, i a lo primer no mos deixaven jugar. En Nardo i En Toni se cansaren d'esperar i entraren dins es saló de jocs. Allà hi havia una vèia mal feta i despentinada, amb aspecte de bruixa; tenia tots es defectes que un homo pot veure. La cridaren, per demanar-li què valia una partida de "ping-pong", i ella digué: "Pu reu jugar, i en acabar ja vus hu diré". En Nardo diu que aquella mala sorra los va veure venir d'enfora.

Quan feia deu minuts que jugaven, arriba En Jaume dient si volien jugar un partit contra es "sullerics". Ja ho crec! I tot d'una En Toni deixa sa paleta i surt com una bala. En Nardo anà a entregar ses dues raquetes i demanar què costava. Sa vèia pensà un instant i digué: "12 pessetes". An En Nardo li caigué s'ànima an es peus, però després li tornà pujar, i pagà sense dir ni mot.

Defora entablàrem un maleit partit contra un parei de pagesos de per allà; però qui férem es pagès fórem noltros, que vàrem perdre d'un munt de gols. Clar, ¿com no havíem de perdre, amb s'equipasso que teníem? Res, aigo: a sa porta, En Tià; defenses: Bruno, Jaume i Toni; delantera: Nardo i Manolo.



Quan vàrem estar cansats de que mos marcassin gols, entràrem dedins a jugar a futbolín. En Nardo, En Jaume i En Manolo jugaren un quart més a "baloncesto", i després també entraren. En Jaume i En Miquel (que casi sempre pagava ell) jugaven contra En Toni i En Nardo, a qui perd paga. Després, Juan-Manolo contra Tià-Bruno. I així anàrem passant s'horabaixa, fins que damunt les set es presentà D. Pere i mos digué si ja havíem de pujar per amunt. Com que ja estàvem cansats, li diguérem que sí.

Un parei volgueren anar a comprar "Peninsulares" (encara que tots fóssim mallorquins). Comprat es tabac, passaren per sa pasteleria acostumada, on En Nardo tornà comprar tarta de poma confitada; es seu germà, una panada com sa seva cara; i En Miquel, com a Banc d'Espanya que era, comprà un bocí de tarta d'ametles com no n'heu vista cap mai: li costà ben envant d'unes 40 pessetes!

Quan En Miquel sortí de sa pasteleria, En Jaume ja li feia la bona. El pare Pere prengué ventatges amb En Nardo i En Manolo. Ets altres quedaren darrere vetlant En Miquel (més que ell, sa tarta que dúia). No sé què degué passar; lo cert és que En Tià i En Toni, no sé de quina manera, li pentinaren sa tarta. Però lo bo és que se posaren a córrer En Tià, En Toni i En Bruno, i dins sa foscosa nit i davall un garrover en feren una bona berenada. En Miquel no hi veia de ràbia; l'acompanyaven En Jaume ("favorito" seu) i En Juan.

Per suposat, es qui arribaren primer a sa Capelleta foren D. Pere, En Nardo i En Manolo. Devora es portell hi havia En Víctor espe-

rant-mos. D. Pere obrí i tots quatre entraren per endins. En Víctor anava carregat com un ase de femeter, amb una senaia així de grossa plena de taronges sulleriques, una botelleta de vi per celebrar missa i un pa sense llevat per sa comunió.

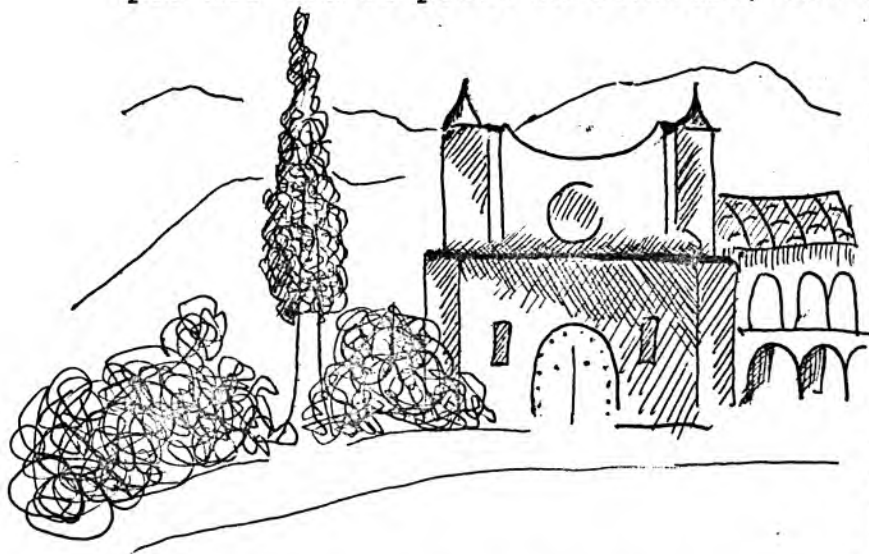
Uns moments després se presentaren En Toni, En Tià i En Bruno, ben plens de panxa; un poc més tard, lo que jo diria es "trío" de desgraciats: Miquel, Jaume i Juan. Ja hi érem tots.

En Víctor proposa dir sa missa abans de sopar. D. Pere s'encitrona ses vestimentes corresponents. Quan ja estava vestit s'entrega un company d'En Víctor, un homo que feia por an es qui el mirava, de negre que duia es vestit; pareixia un "vampiro".

Es capellà anà a dir an En Tià i companyia a veure si venien a missa, mes ells posaren excuses. En Tià digué que no poria anar a combregar perque havia menjat; D. Pere l'arribà a dispensar i tot d'es dijuní, però ell seguí fent es suec. Res, D. Pere else deixà anar per imposibles. Els únics que anaren a missa foren es dos germans (no porien es ser d'altres!), En Víctor i es seu amic.

Dins ses cambres se discutia sobre sa tarta, i an el pobre Miquel no li quedà més remei que anar a missa, perque si no, a pesar de tenir ell tota sa raó, encara li volien donar una pallissa.

Quan acabà sa missa, tots ja havien sopat, manco es "beatos". Per cert que es capellà guaità dins sa cambra d'En Tià, que se passava un ou frit, i el va fer anar an es menjador. Quan En Tià va acabar, se n'anaren tots cap a Sóller. Sols quedaren En Nardo, es capellà, En Manolo, En Víctor, es seu company i En Miquel, que no se'n degué anar p'es fet que li passà es vespre anterior amb so guàrdia civil, que si no va un poc més viu el posen en clausura, com una monja tancada.



(Es fet va esser es següent: Es vespre passat, que aquest subjecte se n'anà an es Port amb un parei més, se posà a fer "auto-stop", però d'una manera molt original: amb una mà senyalava sa direcció que volia seguir, i llavors sa direcció contrària, fent senyes de que no, com si digués: "Cap allà sí, cap aquí no". Un cavaller de sa guàrdia civil --que si estàs a Amèrica o París vos dic que els arreglaria an aquests estudiants, amb sos seus mètodos!, no n'hi tornaria haver de manifestacions!--. Res, que afinà En Miquel fent befa an es cotxos que passaven, i només li pegà un crit, i an En Miquel li paresqué que no li bastava el món per córrer.)

quel fent befa an es cotxos que passaven, i només li pegà un crit, i an En Miquel li paresqué que no li bastava el món per córrer.)

Es pocs que havien quedat a la casa, soparen. Es llépol d'En Nardo li pegà de poc pa amb molta mermelada. En Miquel i En Manolo, dins sa cuina fent-ne de ses seves, i D. Pere, En Víctor i s'altre menjant taronges perque no els havien deixat sopar. Però s'estrevengué que En Manolo i En Miquel trobaren un ou, l'estrellaren i fregiren patata, encara que no siguin uns cuiners tan perfectes com En Toni, que per sebre si s'oli és calent hi tira una salivada. S'arreglaren com pogueren, però D. Pere i En Víctor soparen.

Després que aquells dos fregaren es plats (i per cert en romperen un), anaren a escaufar-se amb sos altres a sa foganya. Xerraren un poc de cine i de mil coses. Instants després, es company d'En Víctor (i ja

també "nostru") se despedí perque encara no havia sopat. En Víctor quedà una estona més.

Sa llenya s'acabava, i En Nardo i es capellà n'anaren a cercar. Però sa clau d'es porxo de sa llenya ja per segon pic no rodava; i no és que D. Pere no tenguí molta paciència, però per mi sa clau l'hi agotà. En Miquel i En Manolo també hi anaren, i ja los me teniu a tots cercant llenya per dins es bosc. Gràcies an En Manolo, que a força d'estirades arrabassà amb En Miquel un ametler sec. Lo bo va esser que En Miquel de s'estirada pegà de cul, i vos dic que se li llevà es fred de bon de veres!

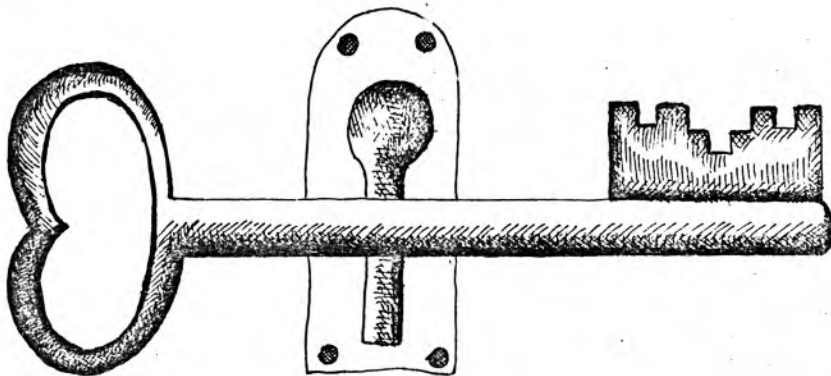
Entren de nou amb sos tions dins sa casa i se tornen escaufar. Després de xerrar una estona més, En Víctor trobà que se feia tard i se n'anà amb sa Vespa a ca aquell amic seu, perque no sé aon pussetes digueren que havien d'anar (a un convent o cosa parescuda) a passar es dissabte i es diumenge.

Ses quatre rates que quedaven començaren a discutir sobre s'hora de tornar pexuir cap a Peguera. En aquest moment (eren devers les 12) arribaren ets altres, que se juntaren a sa discussió. Uns deien que prest, d'altres que tard, d'altres dubtosos. Amb una paraula: un "no en tenderse".

D. Pere s'estimava més anar-se'n en so tren de les 5 de s'horabaixa, perque així podriem veure més coses, ja que hi érem. En Jaume volia esser a Peguera com més prest millor, per veure ses nines, lo mateix que En Juan. En Tià se'n volia anar tard, igual que En Toni i En Bruno. En Miquel, el pobre, no poria opinar, perque si deia a les 10 rebia d'En Tià, i si deia a les 5 rebia d'En Jaume; o sigui: això és lo que solen dir no tenir veu ni vot. En Toni no poria xerrar molt, perque a les dotze i mitja de sa nit menjar-se un bon plat d'arròs sec, com feia ell, ja se diu tenir gana. En Juan i En Jaume no en parlem: s'empassolaren devers mitja dotzena de taronges per barba.

Estones cantant i altres discutint, passava es temps.. Se feren les dues d'es vespre i no quedàvem a res, perque amb aquesta genteta no s'hi pot xerrar, i quant i més discutir (diria qualsevol altre capellà que no fos D. Pere). Per partir a les 10 havíem de deixar sa casa neta es vespre, perque es dematí no hi ha qui mos aixequi. I pensau: fer sa casa neta a les dues de sa nit és tenir mal p'es cap sense esser cros-teres.

A la fi mos n'anàrem a jeure sense haver quedat d'acord. Però En Tià i En Jaume encara tenien corda, que crec que no l'acaben mai. Se n'anaren an es quar to d'En Toni, que ja feia bona estona que dormia, igual que En Bruno, i En Tià li tirà per sa cara un tassó d'aigo. Ca, ni se des pertà! Aquell crec que no se despertaria ni si li torassin faves en es peus! En Jaume se n'anà an En Bruno, que també dormia com un tronc, i el destapà de cap a peus. Aquí se va armar "la marimorena", perque En Bruno n'hi digué un parei que m'estim més no repetir.



Tots se n'anaren a jeure. Sort que aquest vespre no passaren coses rares, ni "vampiros" ni bruixes que tocassin a ses portes.

ASOCIACION : MEMORIA 1975

Recientemente, nuestra Asociación de Vecinos ha distribuido entre sus socios una "RELACION DE ACTIVIDADES DE LA ASOCIACION DE VECINOS DE PEGUERA, DURANTE EL AÑO 1975".

Esta relación abarca un total de 10 folios multicopiados, que contienen, de forma esquemática, información sobre sesiones de la Junta, personal, gastos, etc. Junto con la información mensual incluida en las páginas de "VORA MAR", la publicación de esta memoria anual viene a confirmar una vez más la buena disposición informativa de nuestra Asociación.

Por falta de espacio, sentimos no poder reproducir todo su contenido. Seleccionamos, para este número, algunos apartados:

La Junta Gestora de la Asociación de Vecinos de Peguera, estaba integrada el día 31 de Diciembre de 1975 por los siguientes señores:

Presidente:	D. ASENSIO PEÑA SAURA
Vicepresidente:	D. GABRIEL SEGUI LLUFRIU
Secretario:	D. SEBASTIAN JORDANA PUIGPINOS
Tesorero:	D. JUAN MARI MARI
Vocales:	D. ANDRES PIZA MAS
	D. PEDRO FERRA MARTORELL
	D. ADOLFO COLOMAR SCHOPKE
	D. PEDRO ORPI FERRER
	D. MIGUEL GAYA SALOM
	D. JUAN SANS GAYA
	D. PEDRO MORELL GARCIA-RUIZ
	D. GUILLERMO GAYA VERGER
	D. JUAN SANS TORRENS
	D. JULIO LOZANO FERNANDEZ.

El personal empleado por la Asociación durante el año 1975, ha sido el siguiente:

Administración:	D. Sebastián Jordana Puigpinós
	D. Francisco Oliver Serra
	D. José Torres Cardona
	D. José Gallo López.
Servicio Contratado Contabilidad:	D. Jaime Ribas Cardona.
Vigilancia:	D. Juan Ramón Sánchez Egea
	D. Juan Frontera Bordoy.
Recogida de basuras:	D. José M. Jorajuria Larramendi
	D. José Isern Llabrés
	D. Vicente Bonet Costa
	D. Pablo Rodríguez Souto.
Limpieza de calles y playas:	
	D. Francisco Juan Jaume
	D. Francisco Suau Terrasa
	D. Pedro Escolano García
	D. Juan López Salcedo
	D. Juan Navas Gómez
	D. Rafael Corcoles Rodenas
	D. Francisco García González
	D. Pedro Cerezuela García.
Empleado contratado para la reparación de aceras:	
	D. José Martínez Martínez.
Limpieza oficinas:	Dña Margarita Pons Pons.

La Asociación durante el pasado año 1975, entre otros ha atendido a los siguientes gastos, que se describen a continuación, que por su carácter dan idea del tipo de actividades que se desarrollaron durante el pasado ejercicio:

G A S T O S 1 9 7 5 :

ADMINISTRACION GENERAL

- Sueldos, gastos generales y Asesoría 924.365'- pts.

POLICIA Y VIGILANCIA

- Sueldos y gastos generales 422.990'- "

RECOGIDA DE BASURAS

- Sueldos, gastos generales, reparación camión,
gas-oil, vertedero basuras y canon Sr. Roses . . 2.043.222'- "

LIMPIEZA DE CALLES Y PLAYAS

- Sueldos, gastos generales, gastos Land-Rover . . 1.035.709'- "

SEGUROS SOCIALES 870.882'- "

PLAYAS

- Canon playas Ayuntamiento, cobranzas tickets,
retirada algas, gastos generales y gastos ge-
nerales embarcaciones. 1.235.808'- "

SUBVENCION APARTAMENTOS GUARDIA CIVIL. 84.550'- "

BENEFICENCIA 25.053'- "

RELACIONES PUBLICAS. 52.714'- "

JARDINERIA, EMBELLECIMIENTO Y OBRAS MENORES. . . . 181.582'- "

PROMOCION TURISTICA. 272.015'- "

FOLLETOS Y POSTERS 655.019'- "

GUARDERIA INFANTIL 63.203'- "

SUBVENCION CADE. 100.000'- "

COMPRA SOLAR ASOCIACION. 600.000'- "

INSTALACIONES DEPORTIVAS 44.300'- "

AYUNTAMIENTO CALVIA, PLAN ORDENACION PLAYAS. . . . 100.000'- "

COLEGIO INGENIEROS PLANOS CONCESION PLAYA TORA . . 114.717'- "

MAQUINA MULTICOPISTA 80.424'- "

FILM DOCUMENTAL PEGUERA. 23.985'- "

PREMIOS CALVIA 1975. 50.000'- "

COMPRA GRUPO MOTO-BOMBA INUNDACIONES 40.606'- "

En su día será presentada a la Asamblea General de Socios de Asociación, la aprobación del balance del año 1975, en la que entre otras se incluirán las partidas anteriormente reseñadas.

Agradecemos a la Asociación de Vecinos sus facilidades de cara a la publicación de estos datos, para que quede constancia en "VORA MAR" como órgano informativo de nuestro pueblo. Esperamos poder seguir con esta MEMORIA en otra ocasión.

papers

vells

No es pot negar que, actualment, la qüestió lingüística està damunt fulla. Es parla de "llengües nacionals", de "normalització", "cooficialitat", etc., de les llengües que es parlen a algunes regions i que fins ara han estat en inferioritat de condicions respecte del castellà.

A rel del "Decreto de Nueva Planta" (1717), fou imposat el castellà com a llengua oficial, si bé a Mallorca no s'anà posant en pràctica fins uns quants anys després.

Com a mostra, oferim dues curioses Actes de Defunció dels anys 1710 i 1722 (abans i després del Decret), redactades en mallorquí. Es troben a l'Arxiu Municipal de Calvià, a un dels plecs dedicats a la Cúria del Pariatge ("Cúria, 1715-24").

acte de mort

Die quinto mensis Februarii anno a Nativitate Domini MDCC. decimo

Constituïts personalment ett. los honors Antt. Canellas y Seba. Selua juntament ab mi Miquel Amengual Sba. de esta parroquia de Calvià y... misatje de dita Vila en case y habitació de Antt. Balle a fi y efecte de veurer al cos de aquell que lo die de ayir se trobà mort en las garrigas de Son Sastre baix de un penyal, y essent en dita case se ha trobat lo cos del dit Antt. Balle mort vestit, ab colsons de lli devall, y colsons de lliste demunt, y un cassot, entipares, y sebrates, y essent estat son cos visurat per Simó estade barber de dita Vila se ha trobat, que la pell del cap a la part esquerra esta tota magañade y lleuade y la orella esquerra magañade y no se li ha trobat mes mal en dit cos.

E apres es estat cridat per dit misatje per 3 vegades, y per esser difunt, no ha respost cose y essent estats requirits par Cattne. ce muller, quin die lo han vist viu, digueran y respongueran que diumenge propassat al matí lo veren viu, y are lo veuen mort y axi matex se ha donat lloch de enterrar aquell y se ha continuat lo pnt. acte á requisició é Ins^a del Discret p^{dor}. fiscal del Pariatge, per mi Miquel Amengual scribe en nom y veu del Dist Miquel Dameto nott. Sba. del Pariatge ad eternam rei memoriam ett.

Excmo. Sr.

A circa una hora a passar de lo sol meja vingut un jove de la Vile de Andrax, y meja dit que an trobat ce mare morta en el Coll de Son Fortuñy a esta part del terma de Calvia y que faltava de Diumenge prop passat a esta part que saberan que venia de Ciutat, en bun tal Janer de dita Vile; y meja dit que la dita ce mare ce anomena Margarita Alemany va. de Pera Massot de dita Vile; y encontinent que e tinguda la dita noticia messo constituït en el lloch que el dit jove me havia aceñalat, y he trobat un home de Andrax qui guardava el dit cos mort; el qual sta manjat tot el cap y el coll fins alas espallas; y anel matex temps son arribats de la Vile de Andrax el llochtt. Gaspar Joan ab compaña de lo Scribe, el barber y lo oficial; y en vista de lo referit; a causa de estar el cos de la dita difunta, manjat y ple de bruticia y mal olor per escusar que los Animals no la acabassen de manjar havem resolt de que la cen duguessen e la sua Vile de Andrax, y la sua gent, a posat el cuy dado en aportarcen lo que havia romas del cos de dita difunta de que dona noticia a Voçe Ex^a. que Deu Guarde m^s. a^s. Com desix y e manaster de Calvia al 14 Juriol 1722.

Amengual Sba. par lo honor Joan
Salva Balle Rl. de Calvia.

Al Exmo. Sr. Dn. Joseph Antonio de Chaves Ossorio Comandant Gnl. de Mallorca ett.

Camino vecinal

- Lo que trae de cabeza a ciertos periódicos y revistas no es la Ley de Prensa, sino "la prensa de la ley".

- Los fumadores que no tienen pulmones de acero, acaban con los pulmones "a cero".

- Dislexia anatómica: Sólo tienen moño las cujeres.

- Para ser lógicos, los que editan publicaciones taurinas deberían llamarse "editoros".

- Un ejemplo de la maravillosa capacidad de síntesis de la lengua catalana: la palabra "Conqueridor", aplicada a Jaime I, sugiere al mismo tiempo la evocación de sus conquistas y de sus "queridas".

- En los juegos de naipes y en los países monárquicos y pobres, es de suma importancia tener el Rey de "abastos".

- Los talones en blanco han causado muchas víctimas a lo largo de la historia. El caso más antiguo que se conoce, de momento, es el de Aquiles.

- Los puntos y las comas tienen una importancia relativa, digan lo que digan los gramáticos. A los recién operados en estado de coma, por ejemplo, tanto les da un punto más o menos.

- Según las perspectivas, este año la famosa "cuesta de enero" pasará a la historia sin pena ni gloria, comparada con la "vertical" del resto del año.

- A pesar del "Año Internacional de la Mujer" y todo eso, las drogas más consumidas en este país siguen siendo la "marihuana" y la "Mari-Juana".

- Por mucho que se hable de "democracia", mi triste opinión es que el español sólo está preparado para tener una "termo-cracia"...para que su ducha no sea tan fría.

- Con la llegada de la primavera, los hoteles cerrados durante el invierno suelen abrir sus puertas y los turistas se nos echan encima. Las turistas, debajo.

- El hombre, además de animal, es racional. Lo que pasa es que a veces no se le nota.

- El hotel "Beverly Playa", de haberse construido donde se proyectaba al principio, nos hubiera impedido el "bé ver la playa" desde la carretera.

NO SE PERQUE FUM

Fum.

Fum, ¿per què?

¿Per què fum?

¿Qui sap si fum per oblidar,
o si fum per estimar

la persona que no m'estima?

Puja el fum per amunt,

a més altura de la que no m'estima.

¿Qui sap...? A lo millor m'estimaria.

¿Qui sap...? A lo millor me mataria. (1969)

-- 100 --

S'escolta un gran silenci
que se romp en les cordes
d'una guitarra.

Un home canta i sona
per viure dins la vida
que li ha tocat viure.

Canta cançons
d'abans de la guerra,
cançons que parlen d'amor,
que els vells recorden amb nostàlgia.

Els nins s'asseuen en terra,
els majors van passant
i posant dins el capell
els diners que fan somriure
el pobre vagabund.

Els seus dits
toquen a poc a poc
la guitarra que tenen els seus braços.

I de sa boca surt una veu
ronca i fluixa,
i dels seus dits les notes.

Recull el seu capell
i camina a poc a poc,
com les notes
que surten dels seus dits. (1971)

EL FALS AMIC

Va trotant pel camí,
va trotant pel món
la rialla de l'amic.

Va trotant pel món,
va trotant pel camí
l'esquena de l'amic.

Val més no tenir amic. (1972)

Sebastià Genovard

PREMIOS CALVIA 1976

Instituidos por el Ayuntamiento de Calviá, (Baleares), con motivo de la Conmemoración de la gloriosa gesta del desembarco del Rey Don Jaime I en Santa Ponsa. La presente edición engloba el VI Certamen de Pintura, II de Fotografía, Diapositiva, Cine y Periodismo, y I de Cortometrajes, con carácter internacional, dedicados todos ellos a la promoción del Término Municipal de Calviá, para ensalzar sus valores naturales, históricos, turísticos, socio-económicos y urbanísticos de tan privilegiada zona de Mallorca.

Los citados Premios Calviá 1976, se regirán por las siguientes:

BASES GENERALES

PARTICIPANTES

Podrán concurrir a los Premios Calviá 1976, todos los autores que lo deseen, tanto aficionados como profesionales, sin distinción de nacionalidad ni residencia.

TEMAS

El tema será libre, para el Premio de Pintura y Cortometraje. Para la Fotografía, Diapositiva, Cine y Periodismo, será tema obligado la promoción del Término de Calviá, en sus diferentes aspectos de bellezas naturales, históricos, demográficos, turísticos, socio-económicos o urbanísticos.

Se tendrá muy en cuenta la calidad de las obras, así como su valor promocional.

PLAZO DE PRESENTACION E IDENTIFICACION

El plazo de admisión de las obras finalizará a las 14 horas del día 23 de Agosto de 1976.

Los trabajos deberán ser entregados personalmente o por correo certificado en las oficinas del Ayuntamiento de Calviá (Baleares), dentro del plazo establecido.

Las obras, se presentarán bajo lema. En sobre cerrado, con el lema en el exterior, contendrá los datos personales del autor o autores, así como su residencia.

Las obras premiadas a excepción del Cortometraje de Cine, (tema libre) pasarán a ser propiedad del Excmo. Ayuntamiento de Calviá, que se reserva todos los derechos sobre las mismas, haciendo el uso que estime oportuno de cada una de ellas.

Los concursantes premiados, serán avisados por telégrafo o cualquier otro medio rápido de comunicación.

Las obras no premiadas podrán ser retiradas en las Oficinas del Excmo. Ayuntamiento de Calviá en el plazo de un mes, previo justificante. La Organización del Certamen tomará todas las precauciones necesarias para la perfecta conservación de las obras, pero no se hace responsable de cualquier eventualidad que pudiera ocasionar el deterioro o extravío de las mismas.

JURADO

El Jurado calificador estará presidido por el Alcalde de Calviá y por relevantes personalidades de cada una de las materias presentadas a los Premios. El fallo del Jurado será inapelable.

El Jurado de los Premios Calviá 76, podrá declarar desierto cualquier Premio, si, a su juicio, las obras no reúnen la calidad necesaria para ser otorgado.

El Jurado calificador resolverá a su juicio, inapelable, cualquier eventualidad no especificada en las presentes bases.

EXHIBICION

El Excmo. Ayuntamiento de Calviá, cuidará de la exhibición de las obras, a partir del 9 de Septiembre de 1976, mediante exposiciones y proyecciones en salones idóneos y en consonancia con la prestancia del concurso, que oportunamente se darán a conocer por los medios de difusión.

BASES

El simple hecho de participar en el Premio Calviá 76, implica la plena aceptación de sus bases, tanto generales como particulares.

BASES PARTICULARES

PINTURA	<table><tr><td>TAMAÑO</td><td>El tamaño de las obras no podrá ser inferior al 20 figura, en cualquiera de las tres medidas de la Nomenclatura Internacional: Paisaje, Figura o Marina.</td></tr><tr><td>PRESENTACION E IDENTIFICACION</td><td>Las obras se presentarán firmadas por su autor, debidamente montadas y enmarcadas en simple listón de madera, que no exceda de tres centímetros.</td></tr><tr><td>PREMIOS</td><td>1º Premio: 50.000 Ptas. y Trofeo del Ayuntamiento.</td></tr></table>	TAMAÑO	El tamaño de las obras no podrá ser inferior al 20 figura, en cualquiera de las tres medidas de la Nomenclatura Internacional: Paisaje, Figura o Marina.	PRESENTACION E IDENTIFICACION	Las obras se presentarán firmadas por su autor, debidamente montadas y enmarcadas en simple listón de madera, que no exceda de tres centímetros.	PREMIOS	1º Premio: 50.000 Ptas. y Trofeo del Ayuntamiento.						
TAMAÑO	El tamaño de las obras no podrá ser inferior al 20 figura, en cualquiera de las tres medidas de la Nomenclatura Internacional: Paisaje, Figura o Marina.												
PRESENTACION E IDENTIFICACION	Las obras se presentarán firmadas por su autor, debidamente montadas y enmarcadas en simple listón de madera, que no exceda de tres centímetros.												
PREMIOS	1º Premio: 50.000 Ptas. y Trofeo del Ayuntamiento.												
FOTOGRAFIA EN BLANCO Y NEGRO	<table><tr><td>NUMERO DE OBRAS</td><td>El autor podrá presentar una colección, no podrá ser inferior a tres, ni superior a cinco. No se admitirán obras de colecciones, que cada autor pueda presentar, haciéndolo bajo un lema y variando el contenido para cada colección.</td></tr><tr><td>DIMENSIONES</td><td>Las fotografías tendrán que ser en blanco y negro, como en color, tendrán un tamaño único. La fotografía en blanco y negro, montada sobre cartulina blanca con margen de 5 cm., con una longitud de 30 x 45 mm. y la fotografía en color, montada sobre cartulina blanca con margen de 5 cm., con una longitud de 30 x 45 mm. o menos 1 centímetro.</td></tr><tr><td>JURADO</td><td>Las fotografías podrán ser de tamaño 6 x 6 cms., o 24 x 36 mm., montadas en marcos.</td></tr><tr><td>PREMIOS EN BLANCO Y NEGRO</td><td>Se facilitarán las características técnicas de las obras, en cuanto a negativos, papel, técnica de ampliación, así como lugar de toma. Todos los datos deberán ir al dorso.</td></tr><tr><td>PREMIOS EN COLOR</td><td>A requerimiento del Jurado, los concursantes premiados deberán facilitar al Ayuntamiento de Calviá, los correspondientes negativos.</td></tr><tr><td>PREMIOS DIAPOSITIVAS</td><td>1º Premio a la mejor colección: 50.000 Ptas. y Trofeo del Ayuntamiento. 2º Premio: 25.000 Ptas. y Trofeo del Ayuntamiento. 1º Premio a la mejor colección: 50.000 Ptas. y Trofeo del Ayuntamiento. 2º Premio: 25.000 Ptas. y Trofeo del Ayuntamiento. 1º Premio a la mejor colección: 50.000 Ptas. y Trofeo del Ayuntamiento. 2º Premio: 25.000 Ptas. y Trofeo del Ayuntamiento.</td></tr></table>	NUMERO DE OBRAS	El autor podrá presentar una colección, no podrá ser inferior a tres, ni superior a cinco. No se admitirán obras de colecciones, que cada autor pueda presentar, haciéndolo bajo un lema y variando el contenido para cada colección.	DIMENSIONES	Las fotografías tendrán que ser en blanco y negro, como en color, tendrán un tamaño único. La fotografía en blanco y negro, montada sobre cartulina blanca con margen de 5 cm., con una longitud de 30 x 45 mm. y la fotografía en color, montada sobre cartulina blanca con margen de 5 cm., con una longitud de 30 x 45 mm. o menos 1 centímetro.	JURADO	Las fotografías podrán ser de tamaño 6 x 6 cms., o 24 x 36 mm., montadas en marcos.	PREMIOS EN BLANCO Y NEGRO	Se facilitarán las características técnicas de las obras, en cuanto a negativos, papel, técnica de ampliación, así como lugar de toma. Todos los datos deberán ir al dorso.	PREMIOS EN COLOR	A requerimiento del Jurado, los concursantes premiados deberán facilitar al Ayuntamiento de Calviá, los correspondientes negativos.	PREMIOS DIAPOSITIVAS	1º Premio a la mejor colección: 50.000 Ptas. y Trofeo del Ayuntamiento. 2º Premio: 25.000 Ptas. y Trofeo del Ayuntamiento. 1º Premio a la mejor colección: 50.000 Ptas. y Trofeo del Ayuntamiento. 2º Premio: 25.000 Ptas. y Trofeo del Ayuntamiento. 1º Premio a la mejor colección: 50.000 Ptas. y Trofeo del Ayuntamiento. 2º Premio: 25.000 Ptas. y Trofeo del Ayuntamiento.
NUMERO DE OBRAS	El autor podrá presentar una colección, no podrá ser inferior a tres, ni superior a cinco. No se admitirán obras de colecciones, que cada autor pueda presentar, haciéndolo bajo un lema y variando el contenido para cada colección.												
DIMENSIONES	Las fotografías tendrán que ser en blanco y negro, como en color, tendrán un tamaño único. La fotografía en blanco y negro, montada sobre cartulina blanca con margen de 5 cm., con una longitud de 30 x 45 mm. y la fotografía en color, montada sobre cartulina blanca con margen de 5 cm., con una longitud de 30 x 45 mm. o menos 1 centímetro.												
JURADO	Las fotografías podrán ser de tamaño 6 x 6 cms., o 24 x 36 mm., montadas en marcos.												
PREMIOS EN BLANCO Y NEGRO	Se facilitarán las características técnicas de las obras, en cuanto a negativos, papel, técnica de ampliación, así como lugar de toma. Todos los datos deberán ir al dorso.												
PREMIOS EN COLOR	A requerimiento del Jurado, los concursantes premiados deberán facilitar al Ayuntamiento de Calviá, los correspondientes negativos.												
PREMIOS DIAPOSITIVAS	1º Premio a la mejor colección: 50.000 Ptas. y Trofeo del Ayuntamiento. 2º Premio: 25.000 Ptas. y Trofeo del Ayuntamiento. 1º Premio a la mejor colección: 50.000 Ptas. y Trofeo del Ayuntamiento. 2º Premio: 25.000 Ptas. y Trofeo del Ayuntamiento. 1º Premio a la mejor colección: 50.000 Ptas. y Trofeo del Ayuntamiento. 2º Premio: 25.000 Ptas. y Trofeo del Ayuntamiento.												
CINE (Tema promocional)	<table><tr><td>TEMA Y FORMATO</td><td>Las películas deberán ser en color, sonorizadas y en cualquiera de los siguientes formatos: 8 mm., Single 8, Super 8 y 16 mm., y en cualquiera de los siguientes temas: Fantasía, Documental, y Reportaje. Se valorará singularmente el potencial de promoción del Término Municipal de Calviá.</td></tr><tr><td>DURACION</td><td>La duración máxima de la película, será de 20 minutos.</td></tr><tr><td>NUMERO DE OBRAS</td><td>El número de obras que pueda presentar cada autor será ilimitado.</td></tr><tr><td>IDENTIFICACION DE LAS OBRAS</td><td>Cada película irá acompañada de la ficha técnica en la que harán constar todos los datos técnicos y cuantos otros sean necesarios para la perfecta proyección de las mismas. Aunque en un apartado de las bases generales se preceptúa que las obras deben ir presentadas bajo lema, en la presentación de las películas podrá figurar el nombre del autor.</td></tr><tr><td>PREMIOS</td><td>Película de 16 mm. 1º Premio: 500.000 Ptas. y Trofeo del Ayuntamiento. 2º Premio: 200.000 Ptas. y Trofeo del Ayuntamiento. Películas de 8 mm., Single 8 y Super 8 1º Premio: 75.000 Ptas., y Trofeo del Ayuntamiento. 2º Premio: 25.000 Ptas., y Trofeo del Ayuntamiento.</td></tr></table>	TEMA Y FORMATO	Las películas deberán ser en color, sonorizadas y en cualquiera de los siguientes formatos: 8 mm., Single 8, Super 8 y 16 mm., y en cualquiera de los siguientes temas: Fantasía, Documental, y Reportaje. Se valorará singularmente el potencial de promoción del Término Municipal de Calviá.	DURACION	La duración máxima de la película, será de 20 minutos.	NUMERO DE OBRAS	El número de obras que pueda presentar cada autor será ilimitado.	IDENTIFICACION DE LAS OBRAS	Cada película irá acompañada de la ficha técnica en la que harán constar todos los datos técnicos y cuantos otros sean necesarios para la perfecta proyección de las mismas. Aunque en un apartado de las bases generales se preceptúa que las obras deben ir presentadas bajo lema, en la presentación de las películas podrá figurar el nombre del autor.	PREMIOS	Película de 16 mm. 1º Premio: 500.000 Ptas. y Trofeo del Ayuntamiento. 2º Premio: 200.000 Ptas. y Trofeo del Ayuntamiento. Películas de 8 mm., Single 8 y Super 8 1º Premio: 75.000 Ptas., y Trofeo del Ayuntamiento. 2º Premio: 25.000 Ptas., y Trofeo del Ayuntamiento.		
TEMA Y FORMATO	Las películas deberán ser en color, sonorizadas y en cualquiera de los siguientes formatos: 8 mm., Single 8, Super 8 y 16 mm., y en cualquiera de los siguientes temas: Fantasía, Documental, y Reportaje. Se valorará singularmente el potencial de promoción del Término Municipal de Calviá.												
DURACION	La duración máxima de la película, será de 20 minutos.												
NUMERO DE OBRAS	El número de obras que pueda presentar cada autor será ilimitado.												
IDENTIFICACION DE LAS OBRAS	Cada película irá acompañada de la ficha técnica en la que harán constar todos los datos técnicos y cuantos otros sean necesarios para la perfecta proyección de las mismas. Aunque en un apartado de las bases generales se preceptúa que las obras deben ir presentadas bajo lema, en la presentación de las películas podrá figurar el nombre del autor.												
PREMIOS	Película de 16 mm. 1º Premio: 500.000 Ptas. y Trofeo del Ayuntamiento. 2º Premio: 200.000 Ptas. y Trofeo del Ayuntamiento. Películas de 8 mm., Single 8 y Super 8 1º Premio: 75.000 Ptas., y Trofeo del Ayuntamiento. 2º Premio: 25.000 Ptas., y Trofeo del Ayuntamiento.												
PERIODISMO	<table><tr><td>DIFUSION</td><td>La labor periodística o los trabajos tanto literarios como gráficos, presentados al Certamen, deberán haber sido publicados por la prensa nacional o extranjera, dentro del plazo comprendido desde el cierre del anterior Certamen hasta la fecha tope de admisión.</td></tr><tr><td>PRESENTACION</td><td>Deberán remitir tres ejemplares del periódico o revista en que apareciera la labor periodística en relación al Término Municipal de Calviá.</td></tr><tr><td>PREMIOS</td><td>1º Premio: 50.000 Ptas., y Trofeo del Ayuntamiento. 2º Premio: 25.000 Ptas., y Trofeo del Ayuntamiento.</td></tr></table>	DIFUSION	La labor periodística o los trabajos tanto literarios como gráficos, presentados al Certamen, deberán haber sido publicados por la prensa nacional o extranjera, dentro del plazo comprendido desde el cierre del anterior Certamen hasta la fecha tope de admisión.	PRESENTACION	Deberán remitir tres ejemplares del periódico o revista en que apareciera la labor periodística en relación al Término Municipal de Calviá.	PREMIOS	1º Premio: 50.000 Ptas., y Trofeo del Ayuntamiento. 2º Premio: 25.000 Ptas., y Trofeo del Ayuntamiento.						
DIFUSION	La labor periodística o los trabajos tanto literarios como gráficos, presentados al Certamen, deberán haber sido publicados por la prensa nacional o extranjera, dentro del plazo comprendido desde el cierre del anterior Certamen hasta la fecha tope de admisión.												
PRESENTACION	Deberán remitir tres ejemplares del periódico o revista en que apareciera la labor periodística en relación al Término Municipal de Calviá.												
PREMIOS	1º Premio: 50.000 Ptas., y Trofeo del Ayuntamiento. 2º Premio: 25.000 Ptas., y Trofeo del Ayuntamiento.												
CORTOMETRAJES (Tema libre)	<table><tr><td>TEMA, FORMATO Y COLOR</td><td>Totalmente libres. Las obras presentadas no deberán haber concurrido a ningún otro Certamen o Premio.</td></tr><tr><td>DURACION</td><td>La duración máxima de la película será de 30 minutos.</td></tr><tr><td>NUMERO DE OBRAS</td><td>El número de obras que puede presentar cada autor, será ilimitado.</td></tr><tr><td>IDENTIFICACION DE LAS OBRAS</td><td>Cada película irá acompañada de la ficha técnica en la que se hará constar todos los datos técnicos y cuantos otros sean necesarios para la perfecta proyección de las mismas. Aunque en un apartado de las bases generales se preceptúa que las obras deben ir presentadas bajo lema, en la presentación de las películas podrá figurar el nombre del autor.</td></tr><tr><td>PREMIO</td><td>1º Premio: 400.000 Ptas., y Trofeo del Ayuntamiento.</td></tr></table>	TEMA, FORMATO Y COLOR	Totalmente libres. Las obras presentadas no deberán haber concurrido a ningún otro Certamen o Premio.	DURACION	La duración máxima de la película será de 30 minutos.	NUMERO DE OBRAS	El número de obras que puede presentar cada autor, será ilimitado.	IDENTIFICACION DE LAS OBRAS	Cada película irá acompañada de la ficha técnica en la que se hará constar todos los datos técnicos y cuantos otros sean necesarios para la perfecta proyección de las mismas. Aunque en un apartado de las bases generales se preceptúa que las obras deben ir presentadas bajo lema, en la presentación de las películas podrá figurar el nombre del autor.	PREMIO	1º Premio: 400.000 Ptas., y Trofeo del Ayuntamiento.		
TEMA, FORMATO Y COLOR	Totalmente libres. Las obras presentadas no deberán haber concurrido a ningún otro Certamen o Premio.												
DURACION	La duración máxima de la película será de 30 minutos.												
NUMERO DE OBRAS	El número de obras que puede presentar cada autor, será ilimitado.												
IDENTIFICACION DE LAS OBRAS	Cada película irá acompañada de la ficha técnica en la que se hará constar todos los datos técnicos y cuantos otros sean necesarios para la perfecta proyección de las mismas. Aunque en un apartado de las bases generales se preceptúa que las obras deben ir presentadas bajo lema, en la presentación de las películas podrá figurar el nombre del autor.												
PREMIO	1º Premio: 400.000 Ptas., y Trofeo del Ayuntamiento.												

" V O R A M A R " : Boletín Informativo del CLUB ARTISTICO
DEPORTIVO (C A D E) DE PEGUERA.

Nº 21 - Marzo 1976. Director: Pedro Orpí Ferrer.

Depósito Legal: P. M. 450 - 1974.

Edición realizada en la Asociación de Vecinos de Peguera.

<u>I N D I C E</u>	Pág.
"Primera pàgina"	1
Peguera ayer y hoy	2
"Integració"	3
CADE: Asamblea General de Socios	4
Asociación de Vecinos.	5
"Tres dies a la Vall d'Or" (2)	8
Asociación: Memoria 1975	12
"Papers vells"	14
Camino Vecinal	15
"Poesia"	16
Premios Calvià 1976.	17
Indices.	18

COLABORAN EN ESTE NUMERO:

Adolfo Colomar	Sebastià Jordana P.
Sebastià Genovard	Lleonard Muntaner
Francesc Jiménez	Pere Orpí

PROTECTORES DE "VORA MAR":

HOTEL VILLAMIL	ULTRAMARINOS LOBA
MINI-GOLF PEGUERA	SEBASTIAN TORRENS ESTEVE
FAMILIA JORDANA	JUAN SALOM SIMO
HOTEL "CALA FORNELLS"	JUAN ESTEVA MIR
HOSTAL FLOR LOS ALMENDROS	ANTONIO JUAN PUJOL
PANADERIA COLOMAR	HOTEL BELLA COLINA
CAJA DE AHORROS	BARTOMEU GAYA
HOTEL DON MIGUEL - ROYAL	APARTAMENTOS ARIANY
CAFETERIA FRANCISCO	ESTANCO Nº 1
HOSTAL PORCEL	BANCO DE CREDITO BALEAR
HOTEL "MAR I PINS"	HOTEL VILLA REAL (Camp de Mar)
SUPERMERCADO OASIS	PERLAS MAJORICA (Peguera)

Domicilio Social del CADE: Carretera de Andratx s/n PEGUERA (MALLORCA)

NOTA: Los artículos aparecidos en este número, expresan únicamente la opinión de sus respectivos autores.

PORTADA: Original de Lleonard Muntaner.